

185425

Beschlüsse - 1. Teil - Jahr 2018**Autonome Provinz Bozen - Südtirol
BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG**

vom 20. November 2018, Nr. 1198

Genehmigung der Richtlinien für die Finanzierung der Kindertagesstätten und des Tagesmütter-/Tagesväterdienstes und Widerruf des Beschlusses Nr. 597 vom 19. Juni 2018

Die Landesregierung hat folgende Rechtsvorschriften, Verwaltungsakte und Tatsachen zur Kenntnis genommen:

Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, „Regelung des Verwaltungsverfahrens“ in geltender Fassung, Artikel 2, laut welchem die Landesregierung die Kriterien und Modalitäten für die Gewährung von wirtschaftlichen Vergünstigungen jeglicher Art an Personen und öffentliche und private Einrichtungen sowie die Modalitäten der entsprechenden Auszahlung und die in diesem Zusammenhang vorzulegenden Unterlagen festlegt;

Landesgesetz vom 17. Mai 2013 „Förderung und Unterstützung der Familien in Südtirol“, Nr. 8, Artikel 21 in geltender Fassung, welches die Gewährung von Beiträgen an öffentliche und gemeinnützige private Organisationen für die Kleinkindbetreuungsdienste vorsieht;

Bekanntmachung der Kommission (2016/C262/01) wonach das Land durch die Errichtung und Erhaltung eines lokalen Betreuungs- und Bildungssystems, das großteils aus dem Landeshaushalt und nicht von den Familien finanziert wird, keine wirtschaftliche Tätigkeit ausübt, sondern vielmehr seine Aufgaben auf sozialem, kulturellem und bildungspolitischem Gebiet gegenüber seinen Bürgern erfüllt;

die Tatsache, dass die finanziellen Beiträge nutznießender Familien nur einen Bruchteil der tatsächlichen Kosten der Dienstleistung abdecken und daher nicht als Entgelt für die erbrachte Dienstleistung angesehen werden können; dieser Grundsatz gilt für die Bildungsdienstleistungen wie Berufsausbildung, private und öffentliche Grundschulen sowie Kindergärten, Kleinkindbetreuungsdienste und außerschulische Betreuungs- sowie Familienbildungsangebote;

Deliberazioni - Parte 1 - Anno 2018**Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige
DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE**

del 20 novembre 2018, n. 1198

Approvazione dei Criteri sul finanziamento dei servizi di microstruttura e di assistenza domiciliare all'infanzia e revoca della deliberazione n. 597 del 19 giugno 2018

La Giunta provinciale ha preso atto delle leggi, degli atti amministrativi nonché delle fattispecie di seguito elencate:

legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, recante „Disciplina del procedimento amministrativo“, e successive modifiche, articolo 2 che demanda alla Giunta provinciale l'emanazione dei criteri per l'attribuzione di vantaggi economici di qualunque genere a persone ed enti pubblici e privati, nonché per la definizione delle modalità di liquidazione dei medesimi e la documentazione di spesa da presentarsi;

legge provinciale 17 maggio 2013, n. 8 e successive modifiche, il cui articolo 21 prevede la concessione di contributi a organizzazioni pubbliche e organizzazioni private senza scopo di lucro per i servizi di assistenza alla prima infanzia;

comunicazione della Commissione 2016/C262/01, in base alla quale la Provincia mediante la creazione ed il mantenimento di un sistema di istruzione locale finanziato in misura maggiore dal bilancio provinciale e non dalle famiglie non svolge attività economica, bensì assolve ai propri compiti sociali, culturali ed educativi nei confronti dei suoi cittadini;

il fatto che i contributi finanziari delle famiglie utenti coprono solo una parte del costo effettivo delle prestazioni e non possono pertanto essere considerati come un compenso per il servizio prestato; tale principio vale per i servizi educativi quali la formazione professionale, le scuole elementari private e pubbliche e le scuole materne, i servizi di assistenza alla prima infanzia e l'assistenza extrascolastica nonché per le attività di formazione a favore delle famiglie;

Dekret des Landeshauptmannes vom 21. November 2017, Nr. 42 betreffend Qualitätsstandards für das frühpädagogische Handeln in den Kleinkindbetreuungsdiensten;

die Notwendigkeit, die geltenden „Richtlinien über die Finanzierung der Kindertagesstätten und des Tagesmütter-/Tagesväterdienstes“ laut Anlage „A“ des Beschlusses der Landesregierung vom 19. Juni 2018, Nr. 597 zu ajournieren;

die Zweckmäßigkeit, daher gleichzeitig den Beschluss der Landesregierung vom 19. Juni 2018, Nr. 597 samt dessen Anlage „A“ mit Wirkung 1. Januar 2019 zu widerrufen;

den Entwurf der Richtlinien zur Finanzierung der Betreuung in den Kleinkindbetreuungsdiensten laut Anlage „A“, welche wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses ist;

das am 03.09.2018 von der Anwaltschaft des Landes erlassene Gutachten in rechtlicher, sprachlicher und legistischer Hinsicht, samt dem Gutachten der Abteilung Finanzen und jenem der für EU-Recht zuständigen Stellen;

nach Einsicht in das Gutachten des Rates der Gemeinden vom 13.11.2018 und dafürgehalten die vorgeschlagenen Änderungen und Ergänzungen in die Richtlinien zur Finanzierung der Betreuung in den Kleinkindbetreuungsdiensten laut Anlage „A“ aufzunehmen, wodurch das Einvernehmen gemäß Artikel 19, Absatz 1 des Landesgesetzes vom 17. Mai 2013, Nr. 8, in geltender Fassung, „Förderung und Unterstützung der Familien in Südtirol“ gegeben ist;

All dies vorausgeschickt und berücksichtigt

beschließt

die Landesregierung mit gesetzmäßig zum Ausdruck gebrachter Stimmeneinhelligkeit:

1. den Beschluss der Landesregierung Nr. 597 vom 19. Juni 2018 samt dessen Anlage „A“ mit Wirkung ab 1. Januar 2019 zu widerrufen,
2. die beiliegenden Richtlinien zur Finanzierung der Kindertagesstätten und des Tagesmütter-/Tagesväterdienstes laut Anlage „A“ dieses Beschlusses, die wesentlicher Bestandteil ist, zu genehmigen,

decreto del Presidente della Provincia del 21 novembre 2017, n. 42 concernenti standard qualitativi per l'attività pedagogica nei servizi di assistenza alla prima infanzia;

la necessità di aggiornare i vigenti “Criteri sul finanziamento dei servizi di microstruttura e di assistenza domiciliare all’infanzia” di cui all’allegato “A” della deliberazione della Giunta provinciale del 19 giugno 2018, n. 597;

l’opportunità di revocare pertanto contemporaneamente la deliberazione della Giunta provinciale del 19 giugno 2018, n. 597 e relativo allegato “A” a far data dal 1° gennaio 2019;

proposta concernente i criteri di finanziamento dell’assistenza nei servizi di assistenza alla prima infanzia di cui all’allegato “A” parte integrante della presente deliberazione;

parere dell’Avvocatura della Provincia di data 03/09/2018 sugli aspetti giuridici, linguistici e di tecnica legislativa, incluso il parere della Ripartizione Finanze e dell’Ufficio competente per le norme comunitarie;

visto il parere del Consiglio dei Comuni di data 13/11/2018 e ritenuto di accogliere le modifiche ed integrazioni proposte per i criteri di finanziamento dei servizi di microstruttura e di assistenza domiciliare di cui all’allegato “A” e raggiunta quindi l’intesa ai sensi dell’articolo 19 comma 1 della Legge provinciale 17 maggio 2013, n. 8 e successive modifiche “Sviluppo e sostegno della famiglia in Alto Adige”;

Tutto ciò premesso e considerato la Giunta provinciale

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di revocare la deliberazione della Giunta provinciale n. 597 del 19 giugno 2018 con relativo allegato “A” a far data dal 1° gennaio 2019;
2. di approvare i criteri di cui all’Allegato “A” parte integrante della presente deliberazione concernente il finanziamento dei servizi di microstruttura e di assistenza domiciliare;

3. diese Bestimmungen gelten für die Beiträge ab dem Tätigkeitsjahr 2019.

Dieser Beschluss wird im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN
ARNO KOMPATSCHER

DER GENERALEKRETÄR DER L.R.
EROS MAGNAGO

Anlage >>> |

3. le presenti disposizioni si applicano ai contributi a partire dall'anno di attività 2019.

La presente deliberazione verrà pubblicata della nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
ARNO KOMPATSCHER

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.
EROS MAGNAGO

Allegato >>>

ANLAGE A**ALLEGATO A*****Richtlinien für die Finanzierung der Kindertagesstätten und des Tagesmütter-/Tagesväterdienstes******Criteri sul finanziamento dei servizi di microstruttura e di assistenza domiciliare all'infanzia*****Art. 1****Art. 1*****Anwendungsbereich******Ambito di applicazione***

1. Diese Richtlinien regeln im Sinne der Artikel 13 und 15 des Landesgesetzes vom 17. Mai 2013, Nr. 8, in geltender Fassung, die Finanzierung der Kindertagesstätten und des Tagesmütter-/Tagesväterdienstes für Kleinkinder im Alter von drei Monaten bis drei Jahren sowie die Vergabe von Landesbeiträgen zur Führung dieser Dienste. Zudem regeln sie Einzelheiten zu den Diensten selbst.

1. I presenti criteri disciplinano, ai sensi degli articoli 13 e 15 della legge provinciale 17 maggio 2013, n. 8, e successive modifiche, il finanziamento dei servizi di microstruttura e di assistenza domiciliare all'infanzia destinati a bambini e bambine di età compresa fra i tre mesi e i tre anni di età e la concessione dei contributi provinciali per la loro gestione. I presenti criteri disciplinano inoltre altri aspetti riguardanti i suindicati servizi.

2. Als Trägerkörperschaften werden in der Folge die akkreditierten privaten Trägerkörperschaften ohne Gewinnabsicht bezeichnet, welche die Dienste laut Artikel 13 und 15 des Landesgesetzes vom 17. Mai 2013, Nr. 8, in geltender Fassung, erbringen.

2. Gli enti gestori privati accreditati senza scopo di lucro che erogano i servizi di cui agli articoli 13 e 15 della legge provinciale 17 maggio 2013, n. 8, e successive modifiche, sono di seguito denominati enti gestori.

Art. 2**Art. 2*****Entwicklungsplan******Piano di sviluppo***

1. Jede Gemeinde arbeitet einen eigenen Entwicklungsplan für den Ausbau der Kleinkinderbetreuungsdienste aus, der jährlich aktualisiert und bis einschließlich 30. November der Familienagentur übermittelt wird. Der Entwicklungsplan ist ein Planungsinstrument, das sich am effektiven Bedarf der Nutzerfamilien im Gemeindegebiet orientiert, das mit den auf dem Gemeindegebiet tätigen Trägerorganisationen abgestimmt wird und das sich an der optimalen Nutzung der sich auf dem Gemeindegebiet befindlichen Strukturen und Dienste orientiert.

1. Ogni Comune elabora un proprio Piano di sviluppo della rete di servizi per la prima infanzia, che andrà aggiornato annualmente e presentato entro il 30 novembre all'Agenzia per la famiglia. Il Piano di sviluppo è uno strumento di programmazione orientato e subordinato al concreto fabbisogno delle famiglie presenti sul territorio comunale, condiviso con gli enti gestori a livello comunale e orientato all'ottimale utilizzo delle strutture e dei servizi presenti sul territorio comunale.

2. Die Gemeinden können sozialpädagogische Dienste für Kleinkinder im Gemeindegebiet anbieten oder bereits bestehende Dienste in anderen Gemeinden des Landes Südtirol oder außerhalb Südtirols in Anspruch nehmen.

2. I Comuni possono mettere a disposizione servizi socio-educativi per la prima infanzia presenti sul territorio comunale o avvalersi di servizi di altri Comuni della provincia di Bolzano o di Comuni fuori provincia.

Art. 3**Art. 3*****Betreuungsplätze******Posti di assistenza***

1. Die Gemeinden stellen Betreuungsplätze in den Formen laut Abschnitt 4 des

1. I Comuni mettono a disposizione posti di assistenza nelle diverse tipologie di servizi

Landesgesetzes vom 17. Mai 2013, Nr. 8, in geltender Fassung, zur Verfügung.

2. Die Gemeinde kann Betreuungsplätze in den betrieblichen Kindertagesstätten laut Artikel 16 des Landesgesetzes vom 17. Mai 2013, Nr. 8, in geltender Fassung, innerhalb des Rahmens in Anspruch nehmen, den die geltenden Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen für die betrieblichen Tagesstätten und den Ankauf von Kinderplätzen bei gleichwertigen Diensten vorsehen. Umgekehrt können in den Kindertagesstätten der Gemeinden, sofern bei diesen keine Wartelisten seitens der Trägergemeinde oder anderer Gemeinden vorliegen, auch einige Plätze an Kinder vergeben werden, in deren Fall ein Elternteil vom Arbeitgeber finanziell für die Kinderbetreuung unterstützt wird.

3. Die Zahl der Betreuungsplätze richtet sich nach dem konkreten Bedarf, den die Gemeinde erheben und so gut wie möglich abdecken muss. Dabei wird für mindestens 15 Prozent der Kinder zwischen 0 und 3 Jahren mit Wohnsitz in der Gemeinde am Stichtag 31. Dezember des dem Beitragsantrag vorausgehenden Jahres ein Betreuungsplatz gerechnet. Die Wohnsitzgemeinde bzw. die Gemeinde, in der das Kind seinen festen Aufenthalt hat, beteiligt sich an den Kosten der von den Familien in anderen Gemeinden des Landes Südtirol in Anspruch genommenen Dienste gemäß Artikel 7. Der Ausbau der Betreuungsplätze erfolgt in jedem Fall unter Berücksichtigung des effektiven Bedarfs der Bevölkerung mit dem Ziel, Betreuungsplätze für mindestens 33 Prozent der Kinder im Landesgebiet zu schaffen, im Einklang mit den Vorgaben des Europäischen Rates anlässlich der Tagung im Jahr 2002 in Barcelona, welche in die Lissabonner Strategie übernommen wurden und daraufhin in die Strategie Europa 2020.

4. Jeder Betreuungsplatz entspricht konventionellen jährlichen 1.200 Betreuungsstunden.

5. Zur Umsetzung des Ziels laut Absatz 3 werden Kinder berücksichtigt, welche eine der Betreuungsformen laut Abschnitt 4 des Landesgesetzes vom 17. Mai 2013, Nr. 8, in geltender Fassung mit der Finanzierungsregelung zwischen Land, Gemeinden und Nutzerinnen und Nutzern der Dienste gemäß Artikel 7 dieser Richtlinien, in Anspruch nehmen.

6. Erreicht eine Gemeinde das Ziel laut Absatz 3 nicht und kann dies nicht ausreichend begründen, wird im erstmöglichen Haushaltsjahr über die Gemeindefinanzierung ein Betrag abgezogen, berechnet im Verhältnis

disciplinate al capo IV della legge provinciale 17 maggio 2013, n. 8, e successive modifiche.

2. Il Comune può avvalersi di posti-bambino nelle microstrutture aziendali di cui all'articolo 16 della legge provinciale 17 maggio 2013, n. 8, e successive modifiche, nei limiti dei vigenti criteri per la concessione dei contributi per microstrutture aziendali e l'acquisto di posti bambino presso servizi analoghi. Viceversa, nelle microstrutture comunali possono essere ceduti anche alcuni posti-bambino per i casi in cui il datore di lavoro di uno dei genitori contribuisca finanziariamente al costo del servizio di assistenza all'infanzia, a condizione che non vi siano liste di attesa presso il Comune gestore o presso altri Comuni.

3. Per cui il numero dei posti di assistenza deve essere tarato sul fabbisogno concreto, che il Comune deve rilevare e soddisfare in maniera ottimale. Deve essere garantito un posto di assistenza per almeno il 15 per cento dei bambini in età 0-3 anni residenti sul territorio comunale al 31 dicembre dell'anno precedente a quello di presentazione della domanda di contributo. Il Comune di residenza o di stabile dimora del bambino/della bambina partecipa ai costi sostenuti dalle famiglie che usufruiscono di servizi presso altri Comuni della provincia di Bolzano, come stabilito all'articolo 7. L'ampliamento del numero di posti di assistenza avviene in ogni caso tenendo conto dell'effettivo fabbisogno della popolazione e della necessità di creare posti di assistenza per almeno il 33 per cento dei bambini presenti sul territorio, in linea con gli obiettivi posti dal Consiglio europeo in occasione del convegno di Barcellona del 2002, poi ribaditi nella Strategia di Lisbona e successivamente nella Strategia Europa 2020.

4. Ogni posto di assistenza corrisponde convenzionalmente a 1.200 ore di assistenza annue.

5. Ai fini del raggiungimento dell'obiettivo di cui al comma 3, si considerano i bambini che usufruiscono di una delle forme di assistenza di cui al capo IV della legge provinciale 17 maggio 2013, n. 8, e successive modifiche, con il cofinanziamento da parte della Provincia, dei Comuni e degli utenti ai sensi dell'articolo 7 dei presenti criteri.

6. Al Comune che, in mancanza di adeguate motivazioni, non è in grado di raggiungere l'obiettivo di cui al comma 3, si applica nel primo esercizio finanziario utile una detrazione dai trasferimenti correnti a titolo di finanza

zum fehlenden Angebot. Um den Abzugsbetrag zu ermitteln, werden die Stunden, die fehlen, um die 15 Prozent laut Absatz 3 zu erreichen, mit dem Standardstundensatz der Kindertagesstätten mit über zehn Plätzen laut Artikel 8 Absatz 1 Buchstabe a) multipliziert. Die abgezogenen Beträge werden zur Finanzierung der Kleinkinderbetreuungsdienste verwendet.

Art. 4

Zugang zu den Diensten

1. Für den Zugang zu den Diensten gelten die folgenden verbindlichen Vorrangkriterien in absteigender Reihenfolge:

- a) Wohnsitz des Kindes in der Gemeinde,
- b) Berufstätigkeit beider Elternteile beziehungsweise des alleinerziehenden Elternteils,
- c) ärztlich bestätigte psychische oder physische Beeinträchtigung oder beides des zu betreuenden Kindes, eines Geschwisterkindes oder Elternteils;
- d) Arbeitszeit eines jeden Elternteils:
 - 1) Vollzeit,
 - 2) Teilzeit über 50 Prozent,
 - 3) Teilzeit bis einschließlich 50 Prozent.

2. Die Gemeinden, im Fall der Kindertagesstätten, und die Trägerkörperschaften, im Fall des Tagesmütter-/Tagesväterdienstes, können weitere Bewertungskriterien festlegen, wie:

- a) alleinerziehendes Elternteil,
- b) psychosoziale oder finanzielle Notlage der Familie des Kindes,
- c) Arbeitslosigkeit eines Elternteils oder beider Eltern, nachgewiesen durch die entsprechende Eintragung in die Arbeitslosenlisten,
- d) ein Elternteil oder beide absolvieren eine Ausbildung,
- e) ein Elternteil oder beide besuchen einen Sprachkurs zum Erlernen einer der Landessprachen,
- f) Arbeitnehmer/Arbeitnehmerinnen in der Privatwirtschaft,
- g) Eintragung Minderjähriger unter 10 Jahren auf demselben Familienbogen wie das zu

locale pari a un importo calcolato in proporzione all'offerta mancante. L'ammontare della detrazione è determinato moltiplicando le ore di assistenza mancanti al raggiungimento del 15 per cento di cui al comma 3 per il costo orario standard del servizio previsto all'articolo 8, comma 1, lettera a), per le microstrutture superiori a dieci posti. Gli importi dedotti verranno riutilizzati per il finanziamento dei servizi per la prima infanzia.

Art. 4

Accesso ai servizi

1. Per l'accesso ai servizi si applicano i seguenti criteri di precedenza vincolanti, indicati in ordine decrescente di importanza:

- a) la residenza del bambino/della bambina nel comune;
- b) lo stato di lavoratore/lavoratrice di entrambi i genitori o del genitore monoparentale;
- c) problematiche fisiche e/o psichiche certificate riguardanti il bambino/la bambina da assistere, un fratello/una sorella oppure un genitore;
- d) l'orario lavorativo di ciascun genitore:
 - 1) a tempo pieno;
 - 2) a tempo parziale superiore al 50 per cento;
 - 3) a tempo parziale fino al 50 per cento compreso.

2. Il Comune, in caso di servizio di microstruttura, e l'ente gestore, in caso di servizio di assistenza domiciliare all'infanzia, possono applicare ulteriori criteri di valutazione, quali ad esempio:

- a) lo stato di genitore monoparentale;
- b) la situazione di disagio psico-sociale o economico della famiglia del bambino/della bambina;
- c) lo stato di disoccupazione di uno o entrambi i genitori, attestato dalla relativa iscrizione nella lista di disoccupazione;
- d) la frequenza di corsi di formazione da parte di uno o di entrambi i genitori;
- e) la frequenza da parte di uno o di entrambi i genitori di un corso per l'apprendimento di una delle lingue principali della provincia;
- f) lo stato di lavoratore/lavoratrice nel settore privato;
- g) la presenza di minori di 10 anni, iscritti nello stesso stato di famiglia del bambino/della

- betreuende Kleinkind,
 h) Datum der Anmeldung beim Dienst,
 i) ständiger Aufenthalt des Kindes in der Gemeinde.

Art. 5

Aufnahmevoraussetzungen und Anforderungen an die Dienste

1. In der Regel werden nur Kinder aufgenommen, welche die Betreuungseinrichtung für mindestens 12 Wochenstunden besuchen.
2. Im Fall von Kinder im Vorschulalter, die das vierte Lebensjahr vollendet haben bzw. dieses noch nicht vollendet haben und bereits den Kindergarten besuchen, von Tagesmüttern oder -vätern betreut werden und deren Eltern den vollen Stundensatz für den betreffenden Dienst zahlen, werden die tatsächlich in Anspruch genommenen Betreuungsstunden in Rechnung gestellt; in diesem Fall gilt die Verpflichtung nicht, den Dienst für mindestens 12 Wochenstunden in Anspruch zu nehmen.
3. Die Gemeinden und die Trägerkörperschaften gewährleisten die Kontinuität der Dienste.
4. Die Gemeinden und die Trägerkörperschaften gewährleisten Transparenz im Hinblick auf die Anträge und das Aufnahmeverfahren.
5. Um die pädagogische Kontinuität zu gewährleisten, haben die bereits betreuten Kinder Vorrang gegenüber neu aufzunehmenden Kindern.

Art. 6

Anspruch auf die Landesbeiträge für die Dienste

1. Anspruch auf die Beiträge haben:
 - a) die Gemeinden des Landes Südtirol oder Zusammenschlüsse von Gemeinden, die Kindertagesstätten laut Artikel 15 des Landesgesetzes vom 17. Mai 2013, Nr. 8, in geltender Fassung, führen und/oder Betreuungsstunden in den betrieblichen Kindertagesstätten laut Artikel 16 des genannten Landesgesetzes, ankaufen,
 - b) die Trägerkörperschaften des Tagesmütter-/Tagesväterdienstes laut Artikel 13 des Landesgesetzes vom 17. Mai 2013, Nr. 8, in geltender Fassung, welche für die Gemeinden die Betreuung von Kleinkindern anbieten.

- bambina da assistere;
 h) la data di iscrizione al servizio;
 i) la stabile dimora del bambino/della bambina nel comune.

Art. 5

Requisiti di ammissione degli utenti e requisiti dei servizi

1. Di regola sono ammessi solo bambini e bambine che frequentano il servizio per almeno 12 ore settimanali.
- 2 Per i bambini e le bambine in età prescolare che hanno compiuto i quattro anni, o anche di età inferiore se già frequentanti la scuola dell'infanzia, che usufruiscono del servizio di assistenza domiciliare all'infanzia per il quale i genitori corrispondono la tariffa oraria piena, vengono fatturate le ore effettivamente utilizzate e non sussiste l'obbligo della frequenza minima di 12 ore settimanali.
3. Comune ed enti gestori garantiscono la continuità del servizio.
4. Comune ed enti gestori garantiscono la trasparenza nell'istruttoria delle domande e nella procedura di ammissione.
5. Al fine di garantire la continuità pedagogica, i bambini già frequentanti il servizio mantengono il posto con diritto di precedenza rispetto ad eventuali nuove ammissioni.

Art. 6

Beneficiari dei contributi provinciali

1. Possono beneficiare dei contributi provinciali:
 - a) i Comuni della provincia di Bolzano, in forma singola o associata, che gestiscono il servizio di microstruttura di cui all'articolo 15 della legge provinciale 17 maggio 2013, n. 8, e successive modifiche, e/o acquistano ore di assistenza nelle microstrutture aziendali di cui all'articolo 16 della medesima legge;
 - b) gli enti gestori che erogano il servizio di assistenza domiciliare all'infanzia di cui all'articolo 13 della legge provinciale 17 maggio 2013, n. 8, e successive modifiche, per conto dei Comuni.

2. Voraussetzung für den Erhalt eines Landesbeitrags und eines eventuellen Vorschusses ist das Erfüllen der Grundbedingungen für die Tätigkeitsaufnahme der Dienste gemäß den geltenden Qualitätsstandards für das frühpädagogische Handeln in den Kleinkindbetreuungsdiensten“.

3. Der Landesbeitrag laut Absatz 2 oder der eventuelle Restbetrag kann erst dann ausgezahlt werden, wenn der Dienst akkreditiert wurde, gemäß den geltenden Qualitätsstandards für das frühpädagogische Handeln in den Kleinkindbetreuungsdiensten.

Art. 7

Finanzierung der Dienste

1. Die Dienste laut Artikel 1 Absatz 1 werden vom Land und von den Gemeinden auf Stundenbasis sowie durch Tarfbeteiligung der Nutzerinnen und Nutzer der Dienste finanziert. Zuständig für die Finanzierung ist die Gemeinde, in der das Kind seinen Wohnsitz hat. Hat das Kind keinen Wohnsitz in Südtirol, ist die Gemeinde zuständig, in der es seinen ständigen Aufenthalt hat.

2. Die Differenz zwischen dem konventionellen Stundensatz laut Artikel 8 und dem Höchststundentarif zu Lasten der Nutzerinnen und Nutzer der Dienste laut Artikel 9 übernehmen das Land und die Gemeinden zu gleichen festen Anteilen. Liegt der effektive Stundensatz unterhalb des konventionellen Stundensatzes, wird die Differenz zum effektiven Stundensatz berechnet.

3. Hat die Familie im Sinne des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, Anrecht auf eine Tarifiermäßigung, so übernimmt das Land die Differenz bis zum Höchststundentarif.

4. Die Verträge und Abkommen zwischen Gemeinden und Trägerkörperschaften werden auf Stundenbasis abgeschlossen und müssen den effektiven Stundensatz enthalten. Zur Beitragsberechnung wird der effektive Stundensatz mit und ohne Mehrwertsteuer angegeben und auf zwei Kommastellen gerundet.

Art. 8

Konventionelle Stundensätze

1. Die Kosten für die Dienste werden in konventionelle Stundensätze umgelegt und unterscheiden sich nach Dienstart. Der

2. Al fine di ottenere un contributo provinciale e un eventuale anticipo, devono essere rispettati i requisiti di base per l'avvio del servizio ai sensi dei vigenti standard qualitativi per l'attività pedagogica nei servizi di assistenza alla prima infanzia.

3. Il contributo provinciale di cui al comma 2 o l'eventuale saldo può essere liquidato solo a fronte dell'avvenuto accreditamento del servizio ai sensi dei vigenti standard qualitativi per l'attività pedagogica nei servizi di assistenza alla prima infanzia.

Art. 7

Finanziamento dei servizi

1. I servizi di cui all'articolo 1, comma 1, vengono finanziati su base oraria da Provincia e Comuni, e con la compartecipazione tariffaria degli utenti. Il Comune competente per il finanziamento è quello in cui i bambini e le bambine hanno la residenza. Se il bambino/la bambina non ha la residenza in provincia di Bolzano, è competente il Comune di stabile dimora.

2. La differenza tra il costo orario convenzionale di cui all'articolo 8 e la tariffa oraria massima a carico dell'utente di cui all'articolo 9, viene coperta con quote fisse di pari entità da parte della Provincia e dei Comuni. Se il costo orario effettivo è inferiore al costo orario convenzionale, la differenza viene calcolata sul costo orario effettivo.

3. Qualora la famiglia usufruisca di un'agevolazione tariffaria ai sensi del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche, la Provincia integra il pagamento fino alla tariffa oraria massima.

4. I contratti e gli accordi tra Comuni ed enti gestori devono essere stipulati su base oraria e contenere il costo orario effettivo. Per il calcolo del contributo il costo orario effettivo va indicato con e senza IVA e arrotondato al secondo decimale.

Art. 8

Costo orario convenzionale dei servizi

1. I costi dei servizi sono espressi in costi orari convenzionali e sono differenziati per tipologia di servizio. Il costo orario convenzionale

konventionelle beitragsfähige Stundensatz beträgt:

- a) maximal 12,00 Euro, Mehrwertsteuer! ausgenommen, für Kindertagesstätten über 10 Plätze;
- b) maximal 14,00 Euro, Mehrwertsteuer ausgenommen, für Kindertagesstätten bis zu 10 Plätzen und für neu eröffnete Kindertagesstätten im ersten Tätigkeitsjahr sowie dem darauffolgenden Kalenderjahr;
- c) maximal 10,20 Euro, einschließlich eventueller Mehrwertsteuer, für den Tagesmütter-/Tagesväterdienst;
- d) maximal 12,00 Euro, Mehrwertsteuer ausgenommen, für betriebliche Kindertagesstätten, wobei der auf Gemeinden angewandte Preis nicht höher sein darf als der höchste Preis, der in derselben Kindertagesstätte für Betriebe gilt.

2. Der konventionelle Stundensatz umfasst sämtliche Kosten für die Führung des Dienstes. Investitionsausgaben, außerordentliche Instandhaltungskosten und Verwaltungskosten der Gemeinden fließen nicht in den konventionellen Stundensatz ein.

3. Im Fall der Kindertagesstätten kann der im Vertrag zur Führung der Dienste angeführte konventionelle Stundensatz auch eventuelle Kosten zu Lasten der Gemeinde enthalten. Diese Kosten können teilweise oder ganz den Trägerkörperschaften angelastet werden.

4. Kosten für Räume im Gemeindeeigentum, die Trägerkörperschaften für die Betreuungstätigkeit zur Verfügung gestellt werden, können in den konventionellen Stundensatz einfließen, im Höchstausmaß der Konventionalmiete, den das Landeschätzamt festlegt.

5. Die Kosten für die Mahlzeiten des Kinderbetreuungspersonals fließen in den konventionellen Stundensatz ein und gehen daher nicht zu Lasten des Betreuungspersonals.

6. Die Kindertagesstätten werden für ihre maximale Betreuungskapazität akkreditiert. Der Dienst wird für die maximale Betreuungskapazität vergeben. Der erhöhte konventionelle Stundensatz für Kindertagesstätten bis zu 10 Plätzen greift nur im Fall von Kindertagesstätten mit einer maximalen Betreuungskapazität von 10 Plätzen.

7. Die Finanzierung der Mehrkosten für zusätzliches Betreuungspersonal für Kinder mit Behinderung wird mit eigenen Richtlinien geregelt.

ammesso a contributo provinciale, ammonta a:

- a) massimo euro 12,00, imposta sul valore aggiunto (IVA) esclusa, per le microstrutture con capacità superiore ai 10 posti;
- b) massimo euro 14,00, IVA esclusa, per le microstrutture fino a 10 posti e per nuove microstrutture nell'anno di apertura e nel successivo anno solare;
- c) massimo euro 10,20, eventuale IVA inclusa, per il servizio di assistenza domiciliare all'infanzia;
- d) massimo euro 12,00, IVA esclusa, per le microstrutture aziendali; il prezzo applicato ai Comuni non può superare il prezzo più alto applicato alle aziende nella stessa microstruttura.

2. Il costo orario convenzionale include tutte le spese per la gestione del servizio. Le spese per investimenti, per manutenzione straordinaria e i costi amministrativi dei Comuni non concorrono a determinare il costo orario convenzionale.

3. Per il servizio di microstruttura il costo orario convenzionale indicato nel contratto di gestione può contenere anche eventuali costi a carico del Comune. Tali costi possono essere imputati - in parte o per intero - agli enti gestori.

4. I costi per la messa a disposizione di locali di proprietà comunale a un ente gestore possono concorrere a determinare il costo orario del servizio nella misura massima stabilita dall'Ufficio Estimo della Provincia per il canone di locazione convenzionale.

5. I costi per i pasti delle operatrici e degli operatori addetti all'assistenza dei bambini concorrono a determinare il costo orario convenzionale e pertanto non sono a carico del personale di assistenza.

6. Le microstrutture vengono accreditate per la loro capacità ricettiva massima. Il servizio viene affidato per la gestione della capacità ricettiva massima. Il costo orario convenzionale maggiorato per le microstrutture fino a 10 posti trova applicazione solamente nel caso in cui la capacità ricettiva massima sia di 10 posti.

7. Il finanziamento dei costi aggiuntivi per operatrici e operatori addetti all'assistenza di bambini con disabilità è disciplinato con appositi criteri.

Art. 9

Tarife zu Lasten der Nutzerinnen und Nutzer

1. Die Tariffbeteiligung der Nutzerinnen und Nutzer der Dienste wird auf der Grundlage des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, festgelegt. Der Stundentarif der Nutzerinnen und Nutzer umfasst sämtliche Kosten, auch für Windeln, sämtliche Mahlzeiten sowie Hygieneprodukte. Für Sonderwünsche und -anschaffungen der Eltern müssen die Familien selbst aufkommen.
2. Die Tariffbeteiligung für die Nutzerinnen und Nutzer der Dienste laut Absatz 1 sieht einen Mindeststundentarif von 0,90 Euro und einen Höchststundentarif von 3,65 Euro einschließlich Mehrwertsteuer vor.
3. Der Mindest- und Höchststundentarif kann von der Landesregierung im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden neu festgelegt werden.
4. Die Tarifregelung laut Absatz 2 gilt für höchstens 1.920 Stunden jährlich pro Kind, oder gegebenenfalls reduziert im Verhältnis zur kürzeren Dauer des Betreuungsvertrags. Übersteigen die in Anspruch genommenen Betreuungsstunden dagegen das Höchstmaß der im Rahmen der Tarifregelung festgelegten Betreuungsstunden, so gehen diese vollständig zu Lasten der Nutzerinnen und Nutzer.
5. Den Nutzerinnen und Nutzern der Dienste werden die Betreuungsstunden gemäß Betreuungsvertrag mit Tarifregelung in Rechnung gestellt, unter Berücksichtigung der Obergrenze laut Absatz 4 sowie eventueller Abwesenheiten begründet durch Urlaub oder Krankheit laut den Absätzen 6 und 7.
6. Nicht in Rechnung gestellt werden bei ganzjährigem Besuch der Einrichtung drei Wochen, in denen das Kind wegen Urlaubs abwesend, bzw. bei nicht ganzjährigem Besuch ein proportional reduzierter Zeitraum. Zu diesem Urlaubszeitraum kommen die Tage hinzu, an denen die Einrichtung aus sonstigen Gründen geschlossen bleibt oder der Tagesmütter/Tagesväterdienst wegen Urlaubs nicht erbracht wird. Es steht den Vertragspartnern frei, den Zeitraum der Abwesenheit aus Urlaubsgründen, der nicht in Rechnung gestellt wird, zu verlängern. Wer die vertraglich vereinbarten Urlaubszeiten überschreitet, zahlt die vollen Kosten.
7. Bei Krankheit des Kindes werden den Nutzerinnen und Nutzern der Dienste die ersten drei Tage in Rechnung gestellt, in denen

Art. 9

Tariffe a carico degli utenti

1. La tariffa a carico degli utenti dei servizi viene calcolata ai sensi del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche. La tariffa oraria a carico degli utenti è onnicomprensiva e include pasti, pannolini e prodotti igienici. Ai costi derivanti da esigenze o richieste particolari avanzate dai genitori devono provvedere le famiglie stesse.
2. La compartecipazione tariffaria per gli utenti dei servizi, di cui al comma 1, prevede una tariffa oraria minima di euro 0,90 e una tariffa oraria massima di euro 3,65, IVA inclusa.
3. Le tariffe orarie minime e massime possono essere aggiornate dalla Giunta provinciale d'intesa con il Consiglio dei Comuni.
4. Il sistema tariffario di cui al comma 2 trova applicazione per una frequenza massima di 1.920 ore annue a bambino/bambina oppure per un numero di ore proporzionalmente ridotto a fronte di una minore frequenza prevista dal contratto di assistenza. Se le ore di assistenza superano invece il limite massimo stabilito dal sistema tariffario, il costo delle ore eccedenti è a totale carico degli utenti.
5. A carico degli utenti dei servizi vengono fatturate, in base al sistema tariffario, le ore previste dal contratto di assistenza, tenuto conto del limite massimo di cui al comma 4 e delle eventuali assenze per ferie o malattia di cui ai commi 6 e 7.
6. Se il bambino/la bambina frequenta il servizio per tutto l'anno, non viene fatturato un periodo di assenza per ferie di tre settimane; in caso di frequenza inferiore all'anno, viene fatturato un periodo ridotto in proporzione. Il periodo delle ferie si aggiunge ai giorni di chiusura della struttura o di ferie del/della assistente domiciliare all'infanzia. È facoltà delle parti contrattuali aumentare il periodo di assenza per ferie da non fatturare. Agli utenti che superano il periodo massimo di ferie concordato viene fatturato il costo intero del servizio.
7. In caso di malattia del bambino vengono fatturati agli utenti del servizio i primi tre giorni di assenza in base alla tariffa dovuta. I giorni

das Kind wegen Krankheit fehlt, auf der Grundlage des jeweiligen Tarifs. Die Folgetage werden ebenfalls für die gesamte Zeit, in der das Kind krankgeschrieben ist, auf der Grundlage des jeweiligen Tarifs in Rechnung gestellt, vorausgesetzt, innerhalb des dritten Abwesenheitstags liegt die ärztliche Krankheitsbescheinigung vor. Wird die ärztliche Bescheinigung nicht vorgelegt, so trägt der Nutzer oder die Nutzerin ab dem vierten Tag der Abwesenheit des Kindes den vollen Stundensatz. Berücksichtigt werden die vertraglich vereinbarten Betreuungstage, ausgenommen Wochenenden, Feiertage und eventuelle weitere Tage, an denen der Dienst nicht erbracht wird.

8. Lehnt die Familie ohne ausreichende Begründung einen Betreuungsplatz in der Wohnsitzgemeinde bzw. in der Gemeinde, in der das Kind den Aufenthalt hat, ab, um das Kind in einer anderen Gemeinde betreuen zu lassen, so kann der Stundentarif zu Lasten der Familie um 1,00 Euro, Mehrwertsteuer inbegriffen, erhöht werden. In diesem Fall wird der Anteil der Wohnsitzgemeinde bzw. der Gemeinde, in der das Kind den ständigen Aufenthalt hat, entsprechend reduziert.

Art. 10

Höhe des Landesbeitrages

1. Der Landesbeitrag für die Gemeinden und die Trägerkörperschaften des Tagesmütter-/Tagesväterdienstes wird auf Stundenbasis für jene Betreuungsstunden gewährt, welche den Nutzerinnen und Nutzern der Dienste mit Tarifregelung gemäß Artikel 9 Absatz 5 in Rechnung gestellt wurden. Für nicht in Rechnung zu stellende Betreuungsstunden und für Betreuungsstunden, für welche die Familien die vollen Kosten tragen, steht kein Landesbeitrag zu.

2. Den Nutzerinnen und Nutzern der Dienste werden mindestens 12 Betreuungsstunden pro Woche auf der Grundlage der Tarifregelung in Rechnung gestellt, auch dann, wenn das Kind den Dienst für weniger Stunden in Anspruch genommen hat. Ist das Kind aus Gründen, die nicht von der Familie abhängen, weniger als 12 Wochenstunden anwesend (wegen Feiertagen, Schließung der Kindertagesstätte, Erkrankung oder Urlaub der Tagesmutter/des Tagesvaters, oder dann, wenn der Anfang oder das Ende des Dienstes nicht auf den ersten bzw. letzten Wochentag fallen), so werden nur die tatsächlich in Anspruch genommenen Betreuungsstunden in Rechnung gestellt.

3. Die Höhe des Beitrags, den das Land den Gemeinden für die Kindertagesstätten gewährt,

successivi vengono fatturati in base alla tariffa dovuta e per l'intero periodo di malattia a condizione che entro il terzo giorno di assenza del bambino/della bambina la famiglia presenti il certificato medico. In mancanza del certificato medico sarà addebitato alla famiglia l'intero costo orario del servizio per i giorni di assenza a partire dal quarto giorno. Vengono considerati in tal caso i giorni di frequenza previsti da contratto, esclusi i fine settimana, le festività ed eventuali altri giorni in cui il servizio non viene erogato.

8. Se la famiglia rifiuta, senza fornire adeguate motivazioni, un posto di assistenza rispondente alle proprie esigenze nel comune in cui il bambino/la bambina risiede o ha stabile dimora, e ricorre al servizio di assistenza di un altro Comune, la tariffa oraria a suo carico può essere aumentata di 1,00 euro, IVA inclusa. In questo caso si riduce di pari misura la quota di competenza del Comune in cui il bambino/la bambina risiede o ha stabile dimora.

Art. 10

Ammontare del contributo provinciale

1. Il contributo erogato dalla Provincia ai Comuni e agli enti gestori dei servizi di assistenza domiciliare all'infanzia viene concesso su base oraria per le ore di assistenza fatturate agli utenti dei servizi in base al sistema tariffario di cui all'articolo 9, comma 5. Il contributo provinciale non spetta invece per le ore da non fatturare agli utenti e per quelle a totale carico della famiglia.

2. Agli utenti dei servizi viene fatturata la tariffa dovuta in base al sistema tariffario per un numero minimo di 12 ore settimanali, anche qualora il bambino/la bambina abbia usufruito del servizio per un numero di ore inferiore. Vengono fatturate invece solo le ore di assistenza effettivamente usufruite se il bambino/la bambina non frequenta, per cause non dipendenti dalla famiglia, le 12 ore minime settimanali (ad es. per festività, chiusura della microstruttura, malattia o ferie dell'assistente domiciliare all'infanzia, inizio o fine servizio non coincidenti con il primo/l'ultimo giorno della settimana).

3. L'ammontare del contributo provinciale erogato ai Comuni per il servizio di

wird ermittelt, indem der fixe Stundenanteil zu Lasten des Landes mit der Anzahl der zur Finanzierung zugelassenen Betreuungsstunden im Bezugsjahr multipliziert wird, zuzüglich der auf der Grundlage der Beitragsanträge geschätzten durchschnittlichen Tarfbeteiligung zu Lasten des Landes.

4. Die Höhe des Beitrags, den das Land den Trägerkörperschaften des Tagesmutter-/Tagesväterdienstes gewährt, wird ermittelt, indem der fixe Stundenanteil zu Lasten des Landes und der Gemeinden mit der Anzahl der zugelassenen Betreuungsstunden im Bezugsjahr multipliziert wird, zuzüglich der auf der Grundlage der Beitragsanträge geschätzten durchschnittlichen Tarfbeteiligung zu Lasten des Landes. Das Land streckt den Trägerkörperschaften den fixen Gemeindeanteil vor und holt ihn im erstmöglichen Haushaltsjahr nach Abrechnung seitens der Trägerkörperschaften über die Gemeindefinanzierung wieder ein.

Art. 11

Fristen für die Einreichung der Anträge auf einen Beitrag und auf einen Vorschuss

1. Beitragsanträge und Anträge auf die Gewährung eines Vorschusses müssen bis einschließlich 30. November des dem Beitragsjahr vorausgehenden Jahres bei der Familienagentur eingereicht werden, unter Verwendung des dafür vorgesehenen Formulars und bezogen auf das Kalenderjahr.

2. Im Antrag müssen die geplanten Betreuungsstunden, der jeweilige Stundensatz sowie die geschätzten Einnahmen aus Tarfbeteiligungen zu Lasten der Nutzerinnen und Nutzer der Dienste ausgewiesen sein. Zudem muss darin die Programmierung der Dienste laut Artikel 18 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 17. Mai 2013, Nr. 8, berücksichtigt werden.

3. Der Beitragsantrag an die Familienagentur für den Dienst Kindertagesstätte wird nur von der Trägergemeinde gestellt, die die Tagesstätte führt, unabhängig von den Herkunftsgemeinden der betreuten Kinder. Die Trägergemeinde rechnet anschließend mit den anderen Gemeinden ab, deren Kinder ihre Kindertagesstätte besuchen. Hierfür fordert die Trägergemeinde bei den Herkunftsgemeinden die Rückerstattung der Kostenbeteiligung zu deren Lasten ein. Die Trägergemeinden, welche die Kindertagesstätte führen, geben im Beitragsantrag unter anderem eventuell in Betriebskindertagesstätten angekaufte Stunden an. Gemeinden ohne eigene

microstruttura viene calcolato moltiplicando la quota oraria fissa a carico della Provincia per il numero di ore di servizio ammesse a finanziamento per l'anno di riferimento, con l'aggiunta della quota media di partecipazione tariffaria a carico della Provincia stimata sulla base delle domande di contributo.

4. L'ammontare del contributo provinciale agli enti gestori del servizio di assistenza domiciliare all'infanzia viene calcolato moltiplicando la quota oraria fissa a carico della Provincia e dei Comuni per il numero di ore di servizio ammesse a finanziamento per l'anno di riferimento, con l'aggiunta della quota media di partecipazione tariffaria a carico della Provincia stimata sulla base delle domande di contributo. La Provincia anticipa agli enti gestori la quota fissa a carico dei Comuni, che verrà recuperata dai trasferimenti correnti a titolo di finanza locale nel primo esercizio finanziario utile in seguito alle rendicontazioni degli enti gestori.

Art. 11

Termine di presentazione delle domande di contributo e di anticipo

1. Le domande di contributo e le domande per la concessione di un anticipo devono essere presentate all'Agenzia per la famiglia, utilizzando gli appositi moduli, entro il 30 novembre dell'anno precedente a quello cui si riferisce il contributo e riferirsi all'anno solare.

2. La domanda di contributo deve contenere le ore di servizio previste, il relativo costo orario e le entrate stimate, derivanti dalla compartecipazione tariffaria a carico degli utenti dei servizi, e deve tenere conto della programmazione dei servizi di cui all'articolo 18, comma 1, della legge provinciale 17 maggio 2013, n. 8.

3. La domanda di contributo per il servizio di microstruttura viene presentata all'Agenzia per la famiglia unicamente dal Comune gestore della microstruttura, indipendentemente dai comuni di provenienza dei bambini assistiti. Il Comune gestore provvederà in seguito a regolare i rapporti economici con gli altri Comuni di provenienza dei bambini frequentanti il servizio di microstruttura, chiedendo il rimborso della compartecipazione concordata a loro carico. Nella domanda di contributo i Comuni gestori di microstrutture devono indicare anche le ore di servizio eventualmente acquistate in microstrutture aziendali. I Comuni che, non disponendo di una

Kindertagesstätte, die Stunden in Betriebskindertagesstätten ankaufen, stellen einen eigenen Beitragsantrag.

4. Reichen die finanziellen Mittel noch aus, können neue Anträge und Anträge auf einen ergänzenden Beitrag für zusätzliche Betreuungsstunden angenommen werden. Diese Anträge, die bis einschließlich 30. September des Bezugsjahres einzureichen sind, werden in chronologischer Reihenfolge nach Eingangsdatum behandelt. Anträgen auf einen ergänzenden Beitrag für zusätzliche Stunden muss ein Bericht über die bis zum Ende des Vormonats geleisteten Stunden beiliegen. Eventuelle richtigstellende Anträge werden nur so lange angenommen, bis das Gewährungsdekret erlassen wird.

5. Gemeinden, die eine neue Kindertagesstätte eröffnen, können bis einschließlich 15. November einen Beitragsantrag für das laufende Jahr einreichen.

6. Bei mangelhaften oder unvollständigen Anträgen gewährt der oder die Verfahrensverantwortliche den Antragstellenden, bei sonstigem Ausschluss, eine angemessene Frist ab Erhalt des Antrags, um eventuelle Mängel zu beheben oder den Antrag zu ergänzen.

7. Die Fristen für den Abschluss des Verwaltungsverfahrens laufen ab den in Absatz 1 bzw. Absatz 4 genannten Einreichfristen; sie werden ausgesetzt, wenn Informationen oder Unterlagen nachgereicht werden.

Art. 12

Vorschuss

1. Auf Antrag der Körperschaft kann ein Vorschuss im Ausmaß von 70 Prozent des im Vorjahr gewährten Beitrags gewährt werden. Ist der beantragte Beitrag für das Bezugsjahr geringer als der für das Vorjahr gewährte Beitrag, wird der Vorschuss im Ausmaß von 70 Prozent auf den beantragten Beitrag berechnet.

2. Körperschaften, die zum ersten Mal einen Beitragsantrag vorlegen oder die den Vorschuss laut Absatz 1 nicht beantragt haben, kann auf Anfrage gleichzeitig mit dem Beitrag ein Vorschuss im Ausmaß von 50 Prozent des für das Bezugsjahr gewährten Beitrags gewährt werden.

Art. 13

Abrechnung und Auszahlung

1. Die Abrechnung muss bis einschließlich 31.

propria microstruttura, acquistano ore di assistenza in una microstruttura aziendale, presentano una propria domanda di contributo.

4. In presenza di residua disponibilità finanziaria, potranno essere accettate nuove domande o domande di contributo integrativo per ore aggiuntive di assistenza. Queste domande vanno presentate entro e non oltre il 30 settembre dell'anno di riferimento e verranno trattate in ordine cronologico di entrata. La domanda di contributo integrativo per ore aggiuntive deve essere corredata da un report delle ore erogate fino alla fine del mese precedente a quello di presentazione. Eventuali domande correttive di contributo vengono accettate soltanto fino all'emanazione del decreto di concessione.

5. I Comuni che aprono una nuova microstruttura possono presentare entro il 15 novembre domanda di contributo per l'anno in corso.

6. In caso di domande irregolari o incomplete, il/la responsabile del procedimento assegna agli interessati, a pena di decadenza, un termine congruo dal ricevimento della richiesta per regolarizzare o integrare la domanda.

7. I termini per la conclusione del procedimento amministrativo decorrono dai termini di presentazione indicati ai commi 1 e 4, e vengono sospesi per l'acquisizione delle informazioni o dei documenti necessari.

Art. 12

Anticipi

1. Su richiesta dell'ente può essere concesso un anticipo del 70 per cento del contributo concesso nell'anno precedente. Qualora il contributo richiesto per l'anno di riferimento sia inferiore al contributo concesso nell'anno precedente, l'anticipo del 70 per cento viene calcolato sul contributo richiesto.

2. In caso di enti richiedenti che presentino domanda di contributo per la prima volta o che non abbiano presentato la domanda di anticipo di cui al comma 1, contestualmente al contributo può essere concesso, su richiesta, un anticipo del 50 per cento del contributo concesso per l'anno di riferimento.

Art. 13

Rendicontazione e liquidazione

1. Il contributo deve essere rendicontato entro

Dezember des Jahres, das auf die Gewährungsmaßnahme folgt oder auf die Anlastung der Ausgabe, falls diese später erfolgt, andernfalls wird der Beitrag widerrufen.

2. Aus schwerwiegenden und gerechtfertigten Gründen kann die Frist auf begründeten Antrag bis zu einem weiteren Jahr verlängert werden. Verstreicht auch diese Frist ungeachtet, ist der Beitrag automatisch widerrufen. Haben die Anspruchsberechtigten einen Vorschuss erhalten, müssen sie diesen zuzüglich der anfallenden gesetzlichen Zinsen rückerstatten.

3. Die Abrechnung, bestehend aus einer Ersatzerklärung im Sinne von Artikel 2 Absatz 2/ter des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, abzufassen auf dem von der Familienagentur bereitgestellten Formular, muss enthalten:

a) die im Bezugsjahr den Nutzerinnen und Nutzern der Dienste auf der Grundlage der Tarifregelung in Rechnung gestellten Betreuungsstunden,

b) die entsprechenden Einnahmen, aufgeschlüsselt nach jenen gemäß Dekret des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, und jenen zu Lasten der Familien, die den Dienst gemäß Artikel 9 Absatz 8 dieser Richtlinien außerhalb ihrer Wohnsitzgemeinde in Anspruch genommen haben.

4. Für die Kindertagesstätten muss die Gemeinde beim Land die den Nutzerinnen und Nutzer der Dienste auf der Grundlage der Tarifregelung in Rechnung gestellten Betreuungsstunden nach den einzelnen Einrichtungen und nach den Herkunftsgemeinden der Kinder abrechnen und erklären, dass die abgerechneten Betreuungsstunden der Trägerkörperschaft gezahlt wurden.

5. Für den Tagesmütter-/Tagesväterdienst rechnet die Trägerkörperschaft beim Land die den Nutzerinnen und Nutzer der Dienste mit Tarifregelung in Rechnung gestellten Betreuungsstunden nach zuständiger Gemeinde ab. Der Abrechnung ist der Jahresbericht beizulegen, den sie jeder Gemeinde übermittelt hat. Die Trägerkörperschaft informiert die einzelnen Gemeinden im Laufe des Jahres regelmäßig über die Betreuungsstunden, die sie den ansässigen Nutzerinnen und Nutzern bzw. jenen mit ständigem Aufenthalt in der Gemeinde auf der Grundlage der Tarifregelung in Rechnung gestellt hat.

6. Den Familien wegen Urlaubs nicht in Rechnung gestellte Stunden sind nicht abzurechnen. Diese Stunden werden jedoch zu

il 31 dicembre dell'anno successivo a quello di concessione o di imputazione della spesa, se diverso, pena la revoca del beneficio.

2. Per gravi e motivate ragioni può essere concessa una proroga fino a un ulteriore anno; trascorso inutilmente tale termine, il contributo è automaticamente revocato. Se il beneficiario ha percepito un anticipo, deve restituirlo maggiorato degli interessi legali.

3. Il rendiconto, consistente in una dichiarazione sostitutiva ai sensi dell'articolo 2, comma 2/ter, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, da redigersi sull'apposito modulo predisposto dall'Agenzia per la famiglia, deve riportare:

a) le ore di servizio fatturate agli utenti nell'anno di riferimento in base al sistema tariffario;

b) le entrate suddivise tra la quota dovuta in base al decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche, e l'eventuale quota ulteriore a carico delle famiglie che hanno usufruito del servizio al di fuori del proprio territorio comunale ai sensi dell'articolo 9, comma 8, dei presenti criteri.

4. Per il servizio di microstruttura il Comune deve rendicontare alla Provincia le ore di assistenza fatturate agli utenti in base al sistema tariffario, distinte per singola struttura e Comune di provenienza dei bambini e delle bambine, e dichiarare l'avvenuto pagamento all'ente gestore delle ore di assistenza rendicontate.

5. Per il servizio di assistenza domiciliare all'infanzia l'ente gestore deve rendicontare alla Provincia le ore di assistenza fatturate agli utenti in base al sistema tariffario, distinte per Comune di competenza. Alla rendicontazione l'ente gestore deve allegare anche la relazione annuale inviata ad ogni Comune. Nel corso dell'anno, l'ente gestore informa regolarmente i singoli Comuni in merito alle ore di assistenza erogate e fatturate in base al sistema tariffario agli utenti residenti o aventi stabile dimora nel rispettivo territorio.

6. Non devono essere rendicontate le ore di ferie non fatturate alle famiglie. Queste ore vengono comunque rilevate separatamente a

administrativen und statistischen Zwecken getrennt erhoben.

7. Nicht abzurechnen sind die Kosten und die Einnahmen für Betreuungsstunden, welche die in Artikel 9 Absatz 4 festgelegte Höchstgrenze überschreiten, ebenso wie die anderen Betreuungsstunden, die vollständig zu Lasten der Nutzerinnen und Nutzer der Dienste gehen. Diese Betreuungsstunden sind ebenfalls zu administrativen und statistischen Zwecken getrennt zu erheben.

8. Der zustehende Beitrag wird auf der Grundlage der den Nutzerinnen und Nutzern der Dienste für das Bezugsjahr auf der Grundlage der Tarifregelung in Rechnung gestellten Stunden und unter Berücksichtigung ihrer effektiven Tarifbeteiligung neu berechnet, im Rahmen des gewährten Beitrags.

9. Kann die Körperschaft bei der Abrechnung nicht Ausgaben mindestens in Höhe des bereits erhaltenen Vorschusses erklären, so muss sie den Differenzbetrag zuzüglich der anfallenden gesetzlichen Zinsen rückerstatten.

10. Die Fristen für den Abschluss des Verwaltungsverfahrens laufen ab der in Absatz 1 angeführten Frist für die Einreichung des Auszahlungsantrags; diese Fristen werden für das Nachreichen von Informationen oder Unterlagen ausgesetzt.

Art. 14

Kontrollen

1. Im Sinne von Artikel 2 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, führt die Familienagentur Stichprobenkontrollen an mindestens sechs Prozent der Ersatzerklärungen durch, die sich auf Beiträge beziehen, für welche die Saldozahlung ausbezahlt worden ist. Ebenso kann überprüft werden, ob die konventionellen Stundensätze unter Berücksichtigung dessen, was in Artikel 8 Absatz 1 Buchstaben c) und d) vorgesehen ist, angemessen sind.

2. Eine Kommission ermittelt die zu kontrollierenden Ersatzerklärungen und Trägerkörperschaften durch das Los. Die Auslosung erfolgt nach dem Zufallsprinzip, anhand einer Aufstellung der im Bezugsjahr ausgezahlten Beiträge. Die Kommission wird vom zuständigen Abteilungsdirektor/von der zuständigen Abteilungsdirektorin ernannt und besteht aus dem zuständigen Abteilungsdirektor/der zuständigen Abteilungsdirektorin, der Direktorin/dem Direktor der Familienagentur sowie aus einem fachkundigen Beamten/einer fachkundigen

fini amministrativi e statistici.

7. Non devono essere rendicontati i costi e le entrate relativi alle ore di assistenza che superano il limite massimo stabilito all'articolo 9, comma 4, e quelle a totale carico degli utenti dei servizi. Queste ore vanno comunque rilevate separatamente a fini amministrativi e statistici.

8. Il contributo spettante viene rideterminato, nel limite dell'importo del contributo concesso, sulla base delle ore fatturate in base al sistema tariffario agli utenti dei servizi nell'anno di riferimento e tenuto conto della effettiva compartecipazione tariffaria da parte degli utenti stessi.

9. Qualora in sede di rendicontazione l'ente non documenti una spesa a suo carico pari almeno all'anticipo già percepito, deve restituire l'importo eccedente maggiorato degli interessi legali.

10. I termini per la conclusione del procedimento amministrativo decorrono dal termine di cui al comma 1, previsto per la presentazione della domanda di liquidazione, e vengono sospesi per l'acquisizione delle informazioni o dei documenti necessari a regolarizzare la rendicontazione.

Art. 14

Controlli

1. Ai sensi dell'articolo 2, comma 3, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, l'Agenzia per la famiglia effettua controlli a campione su almeno il sei per cento delle dichiarazioni sostitutive relative ai contributi per i quali è stato liquidato il saldo. Può inoltre procedere alla verifica di congruità dei costi orari convenzionali in ottemperanza a quanto disposto all'articolo 8, comma 1, lettere c) e d).

2. L'individuazione delle dichiarazioni sostitutive da sottoporre a controllo avviene mediante sorteggio effettuato da una apposita commissione. Il sorteggio è effettuato secondo il principio di casualità dalla lista dei contributi erogati nell'anno di riferimento. La commissione è nominata dal direttore/dalla direttrice di ripartizione competente ed è composta dal direttore/dalla direttrice di ripartizione competente, dalla direttrice/dal direttore dell'Agenzia per la famiglia e da un funzionario esperto/una funzionaria esperta.

Beamtin.

3. Bei den Stichprobenkontrollen wird der Wahrheitsgehalt der Ersatzerklärungen überprüft, die der gesetzliche Vertreter/die gesetzliche Vertreterin der anspruchsberechtigten Körperschaft bei der Abrechnung abgegeben hat. Zudem wird überprüft, ob die Original-Ausgabenbelege ordnungsgemäß sind und effektiv mit den abgerechneten Betreuungsstunden übereinstimmen. Zu diesem Zweck gewähren die Trägerkörperschaften der Familienagentur Zugang zu ihren buchhalterischen Dokumenten und sorgen für die nötige Information im Sinne der einschlägigen Bestimmungen.

4. Darüber hinaus werden alle von der Familienagentur für zweifelhaft befundenen Fälle geprüft.

5. Die Trägerkörperschaften stellen den der Kontrolle unterzogenen Gemeinden die in ihrem Besitz befindlichen Originalbelege zur Verfügung.

6. Die Kontrollen können auch in Zusammenarbeit mit Bediensteten anderer Abteilungen der Landesverwaltung erfolgen, im Rahmen von Ortsaugenscheinen am Sitz der Körperschaft oder durch Überprüfung der Original-Ausgabenbelege, die für diese Kontrolle angefordert werden können.

Art. 15

Übergangsbestimmungen

1. Die vorliegenden Richtlinien ersetzen die mit Beschluss der Landesregierung Nr. 597 vom 19. Juni 2018 genehmigten Richtlinien; sie werden ab 1. Jänner 2019 angewandt.

2. Für die geltenden, nicht auf Stundenbasis basierenden Verträge betreffend die Führung von Kindertagesstätten teilt die Gemeinde bis Vertragsablauf der Familienagentur zwecks Beitragsgewährung die für das Beitragsjahr beschlossenen Stundenkosten mit. Diese werden gemäß Artikel 8 von der Gemeinde berechnet. Die Beträge, welche die Trägerkörperschaften den Gemeinden in Rechnung stellen, müssen in jedem Fall auf Stundenbasis kalkuliert und abgerechnet werden.

3. Für geltende Verträge betreffend die Führung von Kindertagesstätten gilt, insofern sie nicht vor der Frist laut Absatz 1 an die vorliegenden Richtlinien angepasst werden können, ein Übergangszeitraum bis zum Datum ihres regulären Ablaufs.

3. Nei controlli viene esaminata la veridicità delle dichiarazioni sostitutive rilasciate in sede di rendicontazione dal/dalla rappresentante legale dell'ente beneficiario del contributo e viene verificata la regolarità della documentazione contabile in originale e la sua conformità in relazione alle ore di assistenza rendicontate. A tal fine gli enti gestori devono consentire all'Agenzia per la famiglia l'accesso alla loro documentazione contabile e provvedere a fornire le necessarie informazioni ai sensi delle norme vigenti in materia.

4. Sono inoltre sottoposti a controllo tutti i casi ritenuti dubbi dall'Agenzia per la famiglia.

5. Gli enti gestori devono mettere a disposizione dei Comuni soggetti a controllo la documentazione originale in loro possesso.

6. I controlli possono essere effettuati anche in collaborazione con funzionari di altre ripartizioni dell'Amministrazione provinciale, mediante sopralluogo presso la sede dell'ente oppure tramite richiesta di invio della documentazione originale di spesa.

Art. 15

Norme transitorie

1. I presenti criteri sostituiscono quelli approvati con delibera della Giunta provinciale n. 597 del 19 giugno 2018, e si applicano con decorrenza dal 1° gennaio 2019.

2. Per i contratti già in essere riguardanti la gestione di un servizio di microstruttura non stipulati su base oraria, e fino alla scadenza degli stessi, il Comune dovrà comunicare all'Agenzia per la famiglia, ai fini della concessione del contributo, il costo orario deliberato per l'anno cui si riferisce il contributo richiesto. Tale costo orario è determinato dal Comune nel rispetto di quanto stabilito all'articolo 8. Gli importi fatturati ai Comuni da parte degli enti gestori dovranno essere in ogni caso calcolati e rendicontati su base oraria.

3. Per i contratti in vigore riguardanti la gestione di una microstruttura, che non possono essere adeguati ai presenti criteri prima del termine di cui al comma 1, vige un periodo transitorio fino alla loro scadenza naturale.



Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
 über die fachliche, verwaltungsgemäße
 und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
 sulla responsabilità tecnica,
 amministrativa e contabile

Die Amtsdirektorin 22/11/2018 12:45:36 La Direttrice d'ufficio
 SUMMA ISABELLA

Die Ressortdirektorin 22/11/2018 13:09:12 La Direttrice di dipartimento
 PLASELLER CARMEN

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
 impegno di spesa.
 Dieser Beschluss beinhaltet keine
 Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
 ermittelt

accertato
 in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 23/11/2018 11:54:41 Il direttore dell'Ufficio spese
 NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
 entspricht dem Original

Per copia
 conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Der Landeshauptmann Il Presidente	KOMPATSCHER ARNO	23/11/2018
Der Generalsekretär Il Segretario Generale	MAGNAGO EROS	27/11/2018

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 20 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 20 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

20/11/2018

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma